

表列型號紀錄冊

Record of Listed Models

機電署備存了一份訂明產品的表列型號紀錄冊，當中載列了獲編配參考編號的產品型號資料。公眾人士可到能源標籤網 (www.emsd.gov.hk/energylabel) 查閱該紀錄冊。

The EMSD keeps a record of listed models of prescribed products which contains information of product models assigned with reference numbers. Members of the public can access the record by visiting the Energy Label Net (www.emsd.gov.hk/energylabel).

能源標籤網
Energy Label Net
https://www.emsd.gov.hk/energylabel

罰則

Penalties

任何人士違反《能源效益(產品標籤)條例》(第598章)的規定，供應沒有能源標籤或非表列型號的訂明產品，即屬犯罪，一經定罪，最高可處罰款港幣10萬元。

Any person who contravenes the Energy Efficiency (Labelling of Products) Ordinance (Cap. 598) by supplying a prescribed product without energy label or a prescribed product of non-listed model, shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a maximum fine of HK\$100,000.

香港九龍啟成街3號
機電工程署
能源效益事務處

Energy Efficiency Office
Electrical and Mechanical Services Department
3 Kai Sing Street, Kowloon, Hong Kong
電話號碼 Telephone No.: 1823
(公眾諮詢熱線 Public Inquiry Hotline)
傳真號碼 Fax No.: 2890 6081
電郵地址 Email Address: eepublic@emsd.gov.hk



「慳電計」－ 使用指南 ENERGY SAVER - USER GUIDE



做個精明消費者就是節省金錢的第一步！
使用機電工程署(機電署)流動應用程式「E&M Connect」中的「慳電計」挑選更節能的產品。
The first step to save money is to be a smart consumer! Use "Energy Saver" in "E&M Connect", the mobile app of the Electrical and Mechanical Services Department (EMSD), to select more energy-efficient products.



點擊「選擇能效產品」，
篩選功能合適的產品。
Tap "Select an Energy Efficient Product" to filter products with suitable functions.



點擊搜尋圖示後，程式會按能源效益由高至低列出相關型號。
After tapping the Search Icon, the relevant models will be listed in descending order of energy efficiency.



「慳電計」中更有「掃描標籤」功能，只要使用智能電話掃描能源標籤，即可查看產品型號的能效表現及每年電費估算。
"Energy Saver" also provides a "Scan Label" function. Simply scan the energy label with a smartphone to view the energy efficiency performance and estimated annual electricity charge of the product model.



在搜尋結果頁面，你可以點選該類家用電器的不同產品型號，然後點擊「比較」，以查看所選型號的比較。
On the search result page, you can select different product models of the household electrical appliance, and then tap "Compare" to view the comparison of the selected models.



點擊左上角的「主頁」圖示返回該類家用電器的主頁。所選型號會按其能效表現由高至低排列，頁面亦會就能源效益較低的型號顯示估計電費的差幅。
Tap the "Home" icon on the top left corner to return to the homepage of the type of household electrical appliance. The selected models will be listed in descending order of their energy efficiency performance. For models with lower energy efficiency, the difference in estimated electricity charge will also be shown.

強制性能源效益標籤計劃

The Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme

第4階段

Phase

生效日期: 2023年9月1日
Commencement Date: 1 September 2023

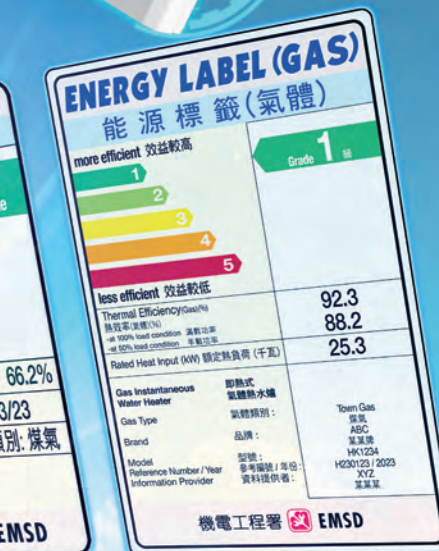
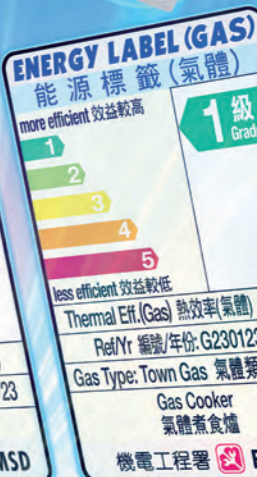
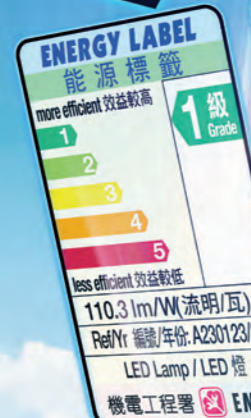
認住標籤 智慳為上
Look for the Energy Label Save Energy!

3類新訂明產品
additional types of prescribed products

發光二極管(LED)燈
Light Emitting Diode (LED) Lamps

氣體煮食爐
Gas Cookers

即熱式氣體熱水爐
Gas Instantaneous Water Heaters



扭轉習慣，節能減碳
Change your habits to save energy and reduce carbon emissions.



強制性能源效益標籤計劃第四階段

The Fourth Phase of the Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme

根據強制性能源效益標籤計劃（強制性標籤計劃），下列類別的訂明產品在香港供應前，須貼上能源標籤，以方便消費者選擇具能源效益的器具。

Under the Mandatory Energy Efficiency Labelling Scheme (MEELS), energy labels are required to be displayed on the following types of prescribed products before they are supplied in Hong Kong to enable consumers to choose energy efficient appliances.



第四階段的新訂明產品
New prescribed products under the fourth phase

香港特別行政區政府透過《能源效益（產品標籤）條例》（第598章）推行強制性標籤計劃。根據強制性標籤計劃，在香港供應下列的訂明產品，須按指明規定，附加或貼上能源標籤，以方便消費者挑選具能源效益的產品。能源標籤把同類產品的能源效益分為五級，1級產品為能源效益最高，5級產品為能源效益最低。

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region has implemented the MEELS through the Energy Efficiency (Labelling of Products) Ordinance (Cap. 598). Under the MEELS, energy labels are required to be attached or affixed to the following prescribed products in accordance with the specified requirements for supply in Hong Kong so as to enable consumers to choose energy efficient products. The energy label classifies the energy performance of a product type into five grades, with Grade 1 products being the most energy efficient and Grade 5 products being the least energy efficient.



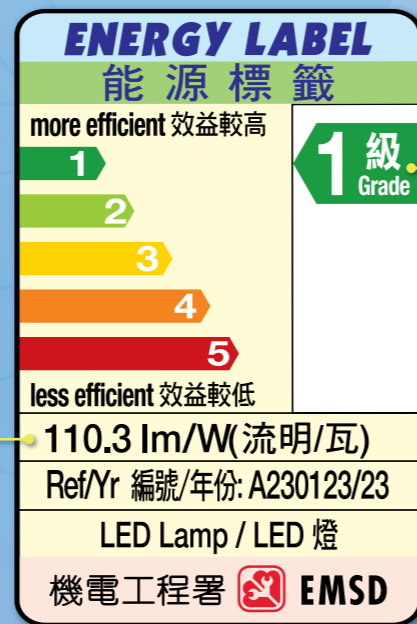
LED燈的能源標籤

Energy Label for LED Lamps

強制性標籤計劃涵蓋額定瓦數值不超過60瓦特的LED燈。

The MEELS covers LED lamps with rated lamp wattage not exceeding 60 watts.

電燈發光效率－數值越大表示該產品的能源效率越高。
Lamp Luminous Efficacy - A higher luminous efficacy indicates that the product is more energy efficient.



能源效益級別－1級產品能源效益最高（綠色），而5級產品能源效益最低（紅色）。
Energy Efficiency Grade - Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).

熱效率－熱效率越高表示該產品的能源效益越高。
Thermal Efficiency - A higher thermal efficiency indicates that the product is more energy efficient.

- 與慳電膽比較，LED燈節省一半用電，而且普遍壽命至少長一倍。
Compared with compact fluorescent lamps, LED lamps save around half of the electric consumption and generally last at least twice as long.



強制性能源效益標籤計劃 MANDATORY ENERGY EFFICIENCY LABELLING SCHEME

強制性標籤計劃的第四階段將於2023年9月生效。此後，強制性標籤計劃的涵蓋範圍將擴展至LED燈、氣體煮食爐及即熱式氣體熱水爐，合共規管11類器具。

The fourth phase of the MEELS will commence in September 2023. From then on, the MEELS will be expanded to cover LED lamps, gas cookers and gas instantaneous water heaters, and will regulate a total of 11 types of appliances.

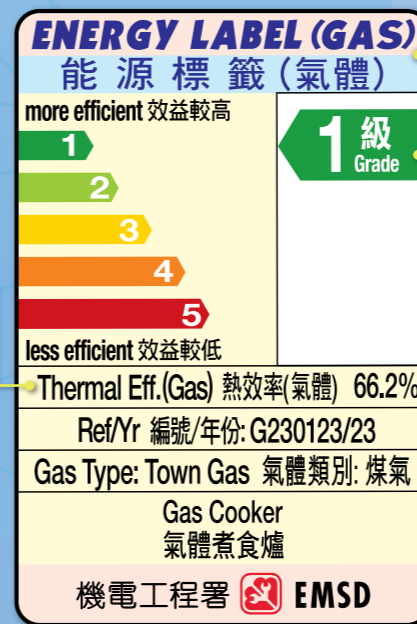
氣體煮食爐的能源標籤

Energy Label for Gas Cookers

強制性標籤計劃涵蓋每個燃燒器的額定熱負荷不超過7千瓦的氣體煮食爐。

The MEELS covers gas cookers with rated heat input not exceeding 7kW for each burner.

熱效率－熱效率越高表示該產品的能源效益越高。
Thermal Efficiency - A higher thermal efficiency indicates that the product is more energy efficient.



氣體爐具能源標籤的標題底色為粉紅色及粉藍色，中英文本分別加上「GAS」及「氣體」一詞，以作識別。
The header of the energy label for gas appliance has a pink and blue background, and the words "GAS" and "氣體" are added to the Chinese and English versions respectively for identification.

能源效益級別－1級產品能源效益最高（綠色），而5級產品能源效益最低（紅色）。
Energy Efficiency Grade - Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).

- 市民選購氣體爐具時，應確保產品附有GU標誌，並留意有關產品的能源標籤。
When purchasing gas appliances, members of the public should ensure that the product bears a GU mark, and look for its energy label.



即熱式氣體熱水爐的能源標籤

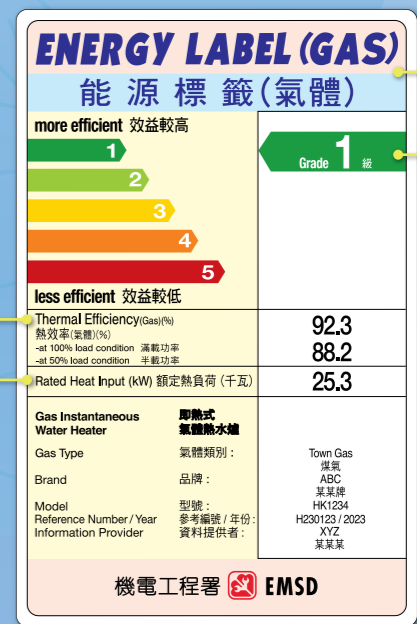
Energy Label for Gas Instantaneous Water Heaters

強制性標籤計劃涵蓋額定熱負荷不超過70千瓦的即熱式氣體熱水爐。

The MEELS covers gas instantaneous water heaters with rated heat input not exceeding 70kW.

熱效率－熱效率越高表示該產品的能源效益越高。
Thermal Efficiency - A higher thermal efficiency indicates that the product is more energy efficient.

額定熱負荷
Rated Heat Input



氣體爐具能源標籤的標題底色為粉紅色及粉藍色，中英文本分別加上「GAS」及「氣體」一詞，以作識別。
The header of the energy label for gas appliance has a pink and blue background, and the words "GAS" and "氣體" are added to the Chinese and English versions respectively for identification.

能源效益級別－1級產品能源效益最高（綠色），而5級產品能源效益最低（紅色）。
Energy Efficiency Grade - Grade 1 products are the most energy efficient (green) and Grade 5 products are the least energy efficient (red).

- 市民選購氣體熱水爐時，應確保產品附有GU標誌，並留意有關產品的能源標籤。
When purchasing gas appliances, members of the public should ensure that the product bears a GU mark, and look for its energy label.

